

## NEWSLETTER

No. 8

June 1973

THE SIXTEENTH MEETING OF THE PIAC will take place in Ankara, from October 21 to 26, 1973, under the presidency of Professor Ahmet Temir. This will be our first meeting in Turkey and also the first to be held on Asian soil. The PIAC is proud of having been invited to Turkey and happy at the thought that its meeting will, to some extent, form part of a cycle of events celebrating the fiftieth anniversary of the Turkish Republic. This, indeed, is a momentous occasion, and one which the membership of the PIAC can fully appreciate. Although we are not and do not wish to become an organization of Turcologists, many of our members are engaged in full-time turcological studies, many more have occasionally used Turkic material, and all, I am sure, have a deep sympathy for the Turkish people and their beautiful and hospitable country. Kalbdan kalba yol vardır. I am certain that our meeting in Turkey's capital will prove to be a memorable event and I sincerely hope that many of us will be able to attend.

As will be seen from the report given elsewhere in this Newsletter, at our fifteenth meeting I was reelected Secretary-General of the PIAC for another period of five years. The spontaneity and unanimity of the decision permit me to believe that the majority of the membership is either satisfied with the way things have been going, or, at least, see no realistic alternative. If I live to see the end of this term, I would have completed seventeen years as Secretary-General. It is difficult to teach an old dog new tricks, so I cannot promise any startling new changes, just a few more miles further down the road we have been travelling together for so many years. I do think that this road led us to international recognition, to an increased awareness of our mutual interests, and also to a better place for Altaic studies in the curricula of universities. I am grateful for and appreciative of the confidence you have shown towards me. I will do my best to deserve it.

Denis Sinor  
Secretary-General

THE FIFTEENTH MEETING OF THE PIAC

The fifteenth meeting of the PIAC was held in Strebersdorf near Vienna, from August 7 to 11, 1972, under the presidency of Professor Karl Jahn, and under the auspices of the Österreichische Akademie der Wissenschaften. The central topic of the meeting was "Peace and War in the Altaic World." It is expected that the papers read will be published in the Central Asiatic Journal.

At the Business Meeting held on August 9:

1. Professor Denis Sinor was re-elected Secretary-General of the PIAC for a period of five years.
2. On a motion from Dr. Ane Nauta (Holland) it was decided that invitations for future meetings of the PIAC should be sent out under the President's and the Secretary-General's name by the central office of the PIAC. The decision was made to facilitate the keeping of records.
3. The Indiana University Prize for Altaic Studies (the "PIAC Medal") was awarded to Professor V.I. Cincius.
4. The following resolutions were passed unanimously:
  - a. "Unser verbindlichster Dank gebührt vor allem der Österreichischen Akademie der Wissenschaften die unser XV. Meeting der PIAC unter ihren hohen Schutz zu nehmen geruhte. Im besonderen fühlen wir uns ihrem Generalsekretär, Herrn Univ. Prof. Dr. Manfred Mayrhofer, sowie ihrem wirklichen Mitglied, Herrn Univ. Prof. Dr. Robert Göbl, aufrichtig verbunden, wovon letzterer die grosse Güte hatte, uns bei der Besichtigung des Schatzes von Nagyszentmiklós sachkundigst zu führen und über seine Bedeutung aufschlussreichst zu beraten. Auch der grossen Verdienste, die sich Frau Doktor Ludmilla Krestan, wissenschaftlicher Oberrat der Akademie, um das Zustandekommen der Tagung erworben hatte, sei herzlichst gedankt.

"Unser ergebenster Dank richtet sich ebenfalls an den Herrn Bürgermeister der Stadt Wien, Herrn Felix Slavik, der die grosse Freundlichkeit hatte, die Teilnehmer unserer Konferenz zu einem Mittagessen im Wiener Rathauskeller einzuladen, sowie dem Kulturamt der Stadt Wien, welches in liebenswürdiger Weise für die Beistellung von Reiseautobussen sorgte.

"Last but not least gedenken wir auch in grosser Dankbarkeit der besonders gastfreundlichen Aufnahme, die wir im Studentenheim der Erzdiözese Wien in Strebersdorf erfahren haben, und der treuen Fürsorglichkeit des Verwalters, Bruder Hubert Wielander, der mit seinen Helfern unseren Aufenthalt harmonisch und unvergesslich gestaltete."

b. "The PIAC meeting for its fifteenth session at Strebersorf, Vienna, wishes to express to Professor and Mrs. Karl Jahn its most sincere thanks for the admirable arrangements they have made to facilitate the scientific work of the Conference and the material comfort of its members. Their kindness and good humor contributed in no small measure to the success of the meeting."

All who participated at this fifteenth meeting would agree that it was a delightful occasion. Well attended--about fifty to sixty participants--it was small enough not to qualify as a "congress." The meeting at which individual work-reports (the so-called "confessions") were given was particularly informative.

It was heartening to see that, besides old friends, many new faces appeared at this meeting. While we missed Japanese participation, we were glad to welcome new members from the Soviet Union and three colleagues from the Republic of China. Even American participation was stronger than usual.

The reception and luncheon given by the Bürgermeister of Vienna, the visit of the treasure of Nagyszentmiklós were, no doubt, the "official" highlights of the meeting. Yet, it could probably be said, that the delightful evenings spent in the Heurigern--with which Strebersdorf is singularly well provided--solved more Altaistic problems than many articles, and contributed greatly to the strengthening of old and the establishment of new friendships.

Since our meeting, Professor Jahn has retired from his professorship in Leiden and has taken up residence in Vienna. The PIAC wishes him--who has twice presided over its meetings--many happy years of scholarly work, undisturbed by administrative duties.

\* \* \* \*

THE 1972 INDIANA UNIVERSITY PRIZE  
FOR ALTAIC STUDIES

The 1972 recipient of the Indiana University Prize for Altaic Studies, usually referred to as the "PIAC Medal," was Professor V. I. Cincius, from the Linguistic Institute of the Academy of Sciences of the U.S.S.R. in Leningrad. On receiving the news of the award, the grand master of Tunguz studies sent the following letter, dated September 20, 1972, to the Secretary-General:

Глубокоуважаемый профессор Шинор,

Я получила в середине августа телеграмму из Вены от участников 15-ой Конференции ПИАК (PIAC) и через три недели письмо от Вас лично с известием о присуждении мне 10-ой премии Индианского Университета в Блумингтоне за алтаистические исследования.

Я принимаю высокую оценку коллег-алтаистов как выражение признания, что за последние пятьдесят лет тунгусо-маньчжуроведение усилиями коллектива советских специалистов-тунгусоведов оформилось в самостоятельную филологическую область - самую молодую отрасль алтаистики, хотя, быть может, тунгусские языки донесли нам из глубины столетий многие архаические черты в сфере фонетики, грамматики и лексики, что не может не затрагивать интересов специалистов в дружеских смежных обширных владениях монголистики и тюркологии.

С сердечным приветом и наилучшими пожеланиями участникам сессий ПИАК"а и Вам лично, глубокоуважаемый профессор Шинор

профессор  В.И.Цинциус

## JAPANESE ALTAISTIC LEXICON

Our friend and colleague Professor Toru Saguchi of the Kanazawa University in Japan was kind enough to send for publication the following:

The Altaistic Lexicon project was originally planned and initiated by Professor T. Saguchi in cooperation with his colleagues a few years ago, and it has recently been adopted as one of the Coordinate Research Projects of the Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo Gaikokugo Daigaku. Selection and checking of entries for this lexicon are now being worked on by the editorial committee.

As is well known, only very little is known in the Western academic world about the results of the Altaic studies carried out by Japanese scholars in the fields of history, linguistics, ethnology, etc. It would seem that our colleagues in Western countries desire to get this information, as may be understood from one of the projects proposed at the Fifth Meeting of the PIAC (D. Sinor, Editor, Aspects of Altaic Civilization, The Hague, 1963, p. 10). This project is, therefore, expected to be of help in getting Western scholars acquainted with the present state of Altaic studies in Japan, Korea, and China, and it also aims to contribute to furthering international cooperation in Altaic studies. Generally speaking, the Altaistic Lexicon in preparation would contain in short items the results of research up to the present about the ethnic, social, and cultural aspects of the Altaic peoples that have been distributed in Inner Asia. The Altaistic Lexicon shall not be a dictionary but an ethno-historical lexicon or glossary on the Altaic peoples.

## Editorial policy:

- 1) It is intended to make use not only of source material written in Chinese, Mongolian, Persian, Turkic, and Manchu, but also of research papers written on those in respective languages.
- 2) The writers are in principle to be selected among specialists from Japan, Korea, and China, but cooperation with some of the other countries may be possible as the occasions arise.
- 3) Peoples such as Turkic, Mongolian, Manchu and Tungus in Inner Asia are treated here in the Lexicon. It can be said that from a geographical point of view, the area east of Iran is our present concern. East Turkistan, before its Turcization, is excluded from the present survey.

- 4) Concerning such dynasties as Liao, Ch'in, Yüan, and Ch'ing, only the aspects characteristic for Altaic peoples and their cultures are taken up.
- 5) Entries which are planned to be recorded are as follows:
  - a) Race, nation, tribe, clan, and other ethnic groups of importance, dynasties and states.
  - b) Terms (titles; social, cultural, and ethnographical subjects).
  - c) Personal names of importance.
  - d) Place names concerning historical geography.
- 6) Appendices are: 1. Historical sources; 2. Genealogical tables; 3. Indices.

Editorial Committee:

M. Honda, N. Kanda, J. Matsumura, M. Mori, H. Okada (Secretary-General), T. Saguchi (Editor-in-Chief), N. Yamada.

\* \* \*

#### CONFERENCE ON THE SOURCES OF CENTRAL ASIAN HISTORY

L'Union Académique Internationale a accordé son patronage et son support à un projet intitulé "Collection des sources sur l'histoire de l'Asie Centrale de l'époque achéménide jusqu'à la conquête arabe." C'est l'Académie des Sciences Hongroise qui a assumé la charge de l'organisation des travaux et de la publication de la collection qui doit en résulter. Du 24 au 27 avril 1973, sous la présidence du professeur János Harmatta, une réunion a eu lieu à Budapest dans le but de discuter les problèmes pertinents. Les communications faites à cette réunion seront publiées dans un volume spécial.

Il est évident que la PIAC porte un très vif intérêt à cette entreprise, intérêt marqué par la présence à Budapest de plusieurs membres de la PIAC, y compris le Secrétaire Général.

Quoique la majorité des participants étaient iraniens, la réunion, excellemment organisée, laisse à espérer que les sources non-iraniennes de l'histoire de l'Asie Centrale seront incorporées dans ce projet remarquable.

AN ITALIAN PROJECT ON THE CHINESE SOURCES OF  
THE HISTORY AND THE HISTORICAL GEOGRAPHY  
OF INNER ASIA

At the Istituto di studi dell'India e dell'Asia orientale of the University of Rome, Professors Luciano Petech and Paolo Daffinà are engaged in a project which the latter was good enough to describe as follows:

The work started about seven years ago and is now well advanced, but it will take some time to reach completion and be prepared for the press.

We have collected, translated and put on cards every sort of informations to be found in Chinese historical literature, including Buddhist texts about the hsi yü from pre-Han times to the T'ang.

This collection of materials will be published in dictionary form, that is to say entries will be alphabetically arranged. There will be major and minor entries. For instance, under Wu-sun - a major entry - all notices about this people will be translated, chronologically arranged, and duly annotated and commented upon. But Wu-sun names of persons and places, and Wu-sun titles, shall also have entries of their own, with indication of the passage (or passages) in which they occur, a short explanation, and a cross reference to the major entry.

Besides peoples and places, animals as well as plants, minerals, and other natural or man-made products will be accounted for. There will be, for example, an entry pai-ts'ao 白草 (white grass), under which you will find that this sort of plant grew in Shan-shan (cross reference), in Wu-ch'a (cross reference), and in the territory of the Yen-ts'ai/A-lan (cross reference). Similarly under tz'u huang 此黄 (hen yellow = orpiment) you will find that this mineral was a product of Ku-me (cross reference) according to the Ch'ien Han shu, but of Ch'iu-tz'u (cross reference) according to the Chou shu and the Sui shu, a fact which explains itself because later on Ku-me (-Aqsu) belonged politically to Ch'iu-tz'u (-Kucā).

\* \* \*

A URALIC-ALTAIC INSTITUTE  
FOUNDED AT THE UNIVERSITY OF OSLO

Our colleague Dr. Even Hovdhaugen writes as follows:

"In the spring of 1971 there was founded an Uralic-Altaic Institute at the University of Oslo. The Institute incorporates the Finno-Ugric Institute founded in 1954. The main purpose for establishing the new Institute was to broaden the activities of research and teaching so as to include Samoyedic and Altaic languages.

"The chairman of the Institute is Professor Knut Bergsland and the staff consists of five teachers and researchers. The teaching at the Institute is still concentrated on Finnish and Lappish, but there are also courses in Hungarian and in the next years we hope to give regular courses in Turkish and Mongolian as well.

"The address of the Institute is

Ural-Altaisk Institutt  
Postboks 1030  
Blindern  
Oslo 3, NORWAY

Even Hovdhaugen"

The PIAC welcomes the creation of this institute and presents its best wishes for its prosperity. It is hoped that the Newsletter will receive reports on its further activity.

\* \* \* \*

The Newsletter of the Permanent International Altaistic Conference is published at irregular intervals, once or twice a year. It is distributed free of charge to members of the PIAC and others interested, but it is not for sale. The Editor welcomes items of interest for publication and suggests that these should be sent so as to reach him during January 1974. All correspondence should be addressed to the Department of Uralic and Altaic Studies, Goodbody Hall, Indiana University, Bloomington, Indiana 47401, USA.

Copy Editor: Karin L. Ford



## SOMETHING FOR NOTHING

Owing to the generosity of Professor Sechin Jagchid the Secretariat of the PIAC received some copies of No. 3 (July 1972) of the BULLETIN OF THE INSTITUTE OF CHINA BORDER AREA STUDIES, National Chengchi University, Taipei. It contains eight articles written in Chinese and one in English.

Professor John R. Krueger donated to the PIAC some copies of an INDEX TO THE TABLES OF CONTENTS OF THE CENTRAL ASIATIC JOURNAL, volumes 1-10, which he compiled in 1967.

Both these publications will be given away, on a first-come-first-served basis to those who ask for them. It would be appreciated if those who wish to receive either or both of these publications would help to cover the expenses of postage and handling. It is suggested that from the U.S.A. \$1.00, from elsewhere two international postal coupons, be sent with each order. The expense is the same whether you order one or both of these publications.

Our thanks are due to Professors Jagchid and Krueger for their generosity.

\* \* \*

Members of the PIAC can obtain for \$6.00 (postpaid) the Praeger reprint of A. Vámbéry, Travels in Central Asia, (1864) with an introduction by Denis Sinor. The normal retail price of this cloth-bound volume is \$21.50.

Number 8 of the Mongolia Society Occasional Papers, Analecta Mongolica dedicated to Professor Owen Lattimore on the occasion of his 70th birthday, can be ordered for \$6.00 from the Mongolia Society, P.O. Box 606, Bloomington, Indiana 47401, U.S.A. It contains a biographical sketch and a bibliography of Professor Lattimore and five articles written respectively by Shiro Hattori, Walther Heissig, Rinchen, Henry Serruys, and Denis Sinor.

Andreas Tietze, Advanced Turkish Reader: Texts from the Social Sciences and Related Fields, (IUPUAS 118, \$8.50), İlhan Başgöz, Turkish Folklore Reader, (IUPUAS 120, \$7), and Igor de Rachewiltz, Index to the Secret History of the Mongols, (IUPUAS 121, \$16) are the latest Altaic volumes published in the Indiana University Uralic and Altaic Series (IUPUAS).